

## **ОТЗЫВ**

**официального рецензента о диссертационной работе  
Ху Явэй «Особенности обучения русским этикетным речевым актам  
студентов-китайцев», представленной на соискание степени доктора  
философии (PhD) по специальности  
«6D011800 – Русский язык и литература»**

**1. Актуальность темы исследования и ее связь с общенаучными и общегосударственными программами.** В основе современной педагогики лежит принцип субъект-субъектных отношений, когда преподаватель и обучающиеся являются полноправными участниками образовательного процесса. В этом отношении важно учитывать и фигуру транслятора информации (преподавателя), и коллективного реципиента (аудиторию). В диссертационном исследовании соискателя сделан верный акцент на расстановку сил в педагогическом процессе. Докторант рассматривает обучающегося как носителя определенного языкового сознания, которое сконструировано на базе многих факторов, в первую очередь, экстралингвистических. Такой подход особенно актуален в русле антропоцентрической парадигмы. Кроме того, нацеленность работы на сопоставительное изучение двух лингвокультур делает ее востребованной с точки зрения теории и практики межкультурной коммуникации. Миграционные процессы в современном обществе имеют тенденцию к усилению. Специалисты из Китая изучают русский язык для дальнейшего сотрудничества с носителями русского языка. Им необходим адекватный инструментарий для вхождения в иноязычное культурное поле. Система кодов, предписаний, эталонов русской культуры очень сложна и многообразна. Диссертант пытается собрать воедино знания о русской культуре, чтобы использовать их на практике – в теории речевых актов. Речевые акты приветствия и обращения – первые элементы речевого процесса, которые направлены на установление прагматического контакта. Вот почему особенно важно иметь навык их верного использования.

**2. Научные результаты и их обоснованность.** Научные результаты соискателя подтверждены материалами исследования и представляют собой решение заявленных в работе проблем.

- Докторант подробно исследует теоретическую основу таких лингвопрагматических категорий, как речевой акт и речевой жанр, и последовательно анализирует их функции. Сама эта работа носит классификационный характер и может быть полезна всем тем, кто занимается проблемами прагматики для систематизации теоретического материала, сложного и местами разрозненного. В работе Ху Явэй представлена целостная концепция функций речевых актов, обозначены основные исследовательские школы и их ключевые выводы. Важным практическим дополнением служит вывод соискателя о том, что речевые акты в различных культурах могут выполнять различные функции,

следовательно, их важно учитывать при построении диалога, нацеленного на коммуникативный эффект.

- Перечень речевых актов, относящихся к сфере этикета, разработан с учетом вертикального контекста, то есть включает дополнительные сведения о традициях, обычаях, предписаниях, табу как русской, так и китайской лингвокультуры.

- Перечислены и герменевтически верно интерпретированы способы овнешнения речевых актов в русской и китайской культурах. Особый акцент сделан на интерпретанте – том значении, которое можно охарактеризовать как контаминированное, перекрестное в процессе межкультурной коммуникации.

- Выявлены дополнительные этномаркированные значения русских и китайских этикетных формул в сопоставительном аспекте.

- На базе практического эксперимента разработана методика обучения китайских студентов русским речевым актам этикетной сферы.

- Практический материал диссертации успешно применен в аудитории. Подготовлены лингводидактические условия формирования ряда компетенций студентов-китайцев.

Ху Явэй ставит перед собой сложную задачу сформировать в процессе обучения личность нового типа – личность поликультурную, которая успешно бы ориентировалась в нескольких языковых средах. Благодаря разработанному инструментарию эта задача видится вполне выполнимой. Более того, аргументом в пользу предложенного подхода служит проведенное соискателем анкетирование, результаты которого убедительны и последовательны.

Ху Явэй подводит убедительную доказательную базу под методику обучения студентов-китайцев русским этикетным речевым формулам, приводя в качестве аргументационной основы описание результатов проведенного анкетирования. Большой объем проанализированного материала, его систематизация свидетельствуют о высоком уровне подготовки докторанта, его научной независимости.

**3. Степень обоснованности и достоверности каждого научного результата (научного положения), выводов и заключения соискателя, сформулированных в диссертации.**

Достоверность первого положения подкреплена широким концептуальным полем, изложенным в работе. Соискатель прослеживает развитие идей из области теории речевых актов, начиная с истоков и заканчивая современностью. Помимо признанной западноевропейской парадигмы докторант обращается к трудам крупных исследователей-китаеведов. Ху Явэй доказывает культурную детерминированность речевых актов и приводит в качестве иллюстраций факты экстралингвистического порядка (см., например, подробное описание ритуалов, таких, как свадебный).

Второе положение о том, что знание этикета той или иной культуры не гарантирует коммуникативного успеха без учета этнопсихологических и

лингвопрагматических особенностей, подтверждено на уровне обширного историко-культурного материала. Речевое поведение должно опираться на знания о предписаниях, табу, социальной иерархии. Докторант убедительно разграничивает обращения, являющиеся приемлемыми для русской и китайской лингвокультуры, отмечая, что в китайском языке между коммуникантами существует большая дистантность, непонятная носителю русского языка. Ху Явэй отмечает, что предполагаемое сходство культур на деле может оказаться труднопреодолимым коммуникативным барьером, и доказывает это при помощи исторического комментария.

Положение о том, что в системе обучения китайцев русскому языку необходимо разработать новые технологии, основанные на критическом мышлении, доказано соискателем экспериментально. Ху Явэй разработан и внедрен в учебный процесс собственный тематический план занятий по русскому языку, главная цель которого – формирование прагматической компетенции, то есть коммуникативной самостоятельности и всестороннего развития обучающихся.

**4. Степень новизны каждого научного результата (научного положения), выводов и заключения соискателя, сформулированных в диссертации.** Новизна полученных результатов обусловлена обобщением разрозненных этнокультурных фактов в единую целостную концепцию, готовую к практическому применению. Работа включает материал, разработанный соискателем самостоятельно с учетом фоновых знаний обучающихся. Методы работы с китайскими студентами эффективны, а полученные верифицированы на практике.

**5. Практическая и теоретическая значимость научных результатов.** Полученные Ху Явэй результаты апробированы и готовы к дальнейшему применению на практике. Несомненной ценностью обладают теоретические положения работы, которые могут быть применены исследователями и педагогами для пополнения арсенала средств преподавания русского языка китайским студентам. Выводы диссертации вносят новое знание в теорию межкультурной коммуникации.

**6. Соблюдение принципа самостоятельности, академической честности и внутреннего единства.** Ху Явэй проявила себя как самостоятельный исследователь с собственными оригинальными идеями касательно заявленной проблематики. Работа представляет собой целостную концепцию, а ее выводы опираются на ряд экспериментальных методик, разработанных соискателем с учетом собственных теоретических и практических наблюдений. В работе не обнаружено заимствованного материала. Сопоставительный анализ этикетных формул русской и китайской лингвокультур и полученные результаты оригинальны.

**7. Подтверждение достаточности публикации основных принципов, результатов, положений и выводов диссертации.** Основные положения диссертационного исследования докладывались на международных научно-теоретических конференциях «Актуальные проблемы филологии в XXI веке» (г. Алматы, 2017 г.), «Материалы международной конференции «ФАРАБИ

ӘЛЕМІ»» (г. Алматы, 2017 г.), «Актуальные вопросы современной филологии: теоретические проблемы и прикладные аспекты» (г. Алматы, 2017 г.), «Эффективные инструменты современной науки» (г. Прага, 2018 г.). Кроме того, основные результаты исследования нашли свое отражение в научных статьях автора, опубликованных в изданиях: «Przegląd Wschodnioeuropejski» (2019 г.), «Вестник КазНУ. Серия филологическая» (2018 г.), «Вестник Карагандинского университета. Серия Филология» (2018 г.), «Вестник ПГУ. Филологическая серия» (2017 г.), «Вестник КазНУ. Филологическая Серия, спецвыпуск» (2019 г.).

**8. Замечания, предложения по диссертации.** Исследование Ху Явэй – это целостный, завершённый научный труд. Недочёты, предъявляемые к исследованию, не затрагивают самой концепции работы:

- не представлена единая типология речевых актов. В работе даны различные подходы к классификации, некоторые из которых лишь перечислены и классифицированы, но не применены к анализируемому материалу.

- анализируемые соискателем речевые формулы, данные в сопоставительном анализе, могли бы быть продолжены. Стоит отметить, что список трудов соискателя – это лишь начальная стадия работы в заданном направлении.

- в работе присутствуют стилистические неточности. Кроме того, необходимо устранить погрешности в трактовке ключевых терминов, например, дифференцировать «речевой акт» и «речевой жанр», «этикетную формулу» и пр.

Устранение указанных замечаний носит рекомендательный характер и не отменяет высокого профессионализма, продемонстрированного соискателем.

**9. Соответствие содержания диссертации в рамках требований «Правил присуждения ученых степеней».** Диссертационная работа Ху Явэй «Особенности обучения русским этикетным речевым актам студентов-китайцев», представленная на соискание степени доктора философии (PhD) по специальности «6D011800 – Русский язык и литература», является целостным, комплексным, завершённым исследованием. Она выполнена в соответствии с требованиями «Правил присуждения ученых степеней».

#### **10. Заключение о присуждении степени доктора философии (PhD)**

Актуальность темы, научная новизна, достоверность и обоснованность научных результатов (в том числе экспериментальная), теоретическая и практическая значимость исследования Ху Явэй позволяют сделать вывод, что оно соответствует требованиям, предъявляемым к научной квалификационной работе, а соискатель заслуживает присвоения степени доктора философии (PhD) по специальности «6D011800 – Русский язык и литература».

В завершение констатируем, что диссертация Ху Явэй выполнена в соответствии с требованиями «Правил присуждения ученых степеней».

Настоящий отзыв официального рецензента о диссертации Ху Явэй «Особенности обучения русским этикетным речевым актам студентов-китайцев» составлен кандидатом филологических наук, доцентом Ананьевой Светланой Викторовной.

**Официальный рецензент,  
кандидат филологических наук,  
доцент, зав. отделом аналитики и  
внешних литературных связей  
Института литературы и  
искусства имени М.О. Ауэзова**



*Ананьева* С.В. Ананьева

«30» ноября 2020 г.

Подпись к.ф.н., доцента Ананьевой С.В. заверяю:

